

interviu \_\_\_\_\_

în acest număr \_\_\_\_\_

## Leonard Orban

Președintele Consiliului de Administrație al IER



**Alegerile euro-parlamentare din 2014 sunt considerate de unii specialiști ca fiind un posibil mod de a legitima partide extremiste în Parlamentul European. Considerați că aceste temeri sunt îndreptățite? În ce măsură ar avea de suferit procesul legislativ?**

Da, cred că aceste temeri sunt justificate. În multe state membre ale Uniunii Europene (UE) există formațiuni politice eurosceptice, chiar eurofobe, bine plasate în sondajele de opinie. Pe fondul crizei din Uniune aceste formațiuni fie s-au consolidat, fie au fost create și au ajuns în situația în care

influențează, într-o oarecare măsură, evoluția politică din țările lor.

În acest context, nu este exclus ca procentul pe care aceste partide politice îl vor obține în alegerile pentru Parlamentul European (PE) să depășească 20%. Drept urmare, procesul decizional la nivel european va fi influențat semnificativ.

După intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, PE a ajuns un actor instituțional foarte important, aproape toate deciziile la nivel european fiind luate prin procedura de co-decizie, deci numai cu acordul Parlamentului. În consecință, orice fel de blocaj sau întârziere în PE poate avea efecte negative asupra procesului de luare a deciziilor la nivel european.

Mă aștept ca strategiile principalelor grupuri politice din Uniune să se modifice în așa fel încât, pentru evitarea eventualelor blocaje, să se acționeze (și voteze) unitar ... **pag 2**

3 *Comunicare în afaceri europene în cadrul IER*

4 *Studii și analize la IER în anul 2013*

5 *Programe de formare la IER*

6 *Activitățile Serviciului Coordonare Traduceri în anul 2013*

6 *Primul an de activitate a Centrului de Informare Europe Direct București din cadrul IER*

8 **PARLAMENTUL EUROPEAN:**  
*Sesiunea plenară din 13 - 16 ianuarie 2014, Strasbourg*

UE \_\_\_\_\_

## Președinția elenă a Consiliului Uniunii Europene

În data de 8 ianuarie 2014 a avut loc, la sediul Reprezentanței Comisiei Europene în România, o conferință de presă cu ocazia lansării Președinției elene a Consiliului Uniunii Europene. La eveniment au participat E.S. domnul **Grigorios Vassiloconstandakis**, Ambasadorul Republicii Elene în România, E.S. domnul **Titus Corlățean**, Ministrul Afacerilor Externe și doamna **Angela Filote**, noul Șef al Reprezentanței CE în România. Au fost prezenți, de asemenea, ambasadori ai statelor membre UE la București ... **pag 7**



„Participarea României la procesul decizional european poate și trebuie să fie îmbunătățită. Este nevoie de o internalizare profundă a problematicii europene în demersurile pe care le facem la nivel național, în același timp este absolut necesară ameliorarea imaginii țării noastre la nivel european.”

La șapte ani de la aderarea la Uniunea Europeană, care ar fi, în opinia dumneavoastră, balanța între punctele forte și punctele slabe ale participării României la procesul decizional european?

Contrar unor impresii care persistă la nivelul opiniei publice, influența țării noastre în procesul decizional european există și sunt destule situații în care România a jucat și joacă un rol important în configurarea hotărârilor care se iau la nivelul UE.

Cu toate acestea, participarea României la procesul decizional european poate și trebuie să fie îmbunătățită. Sunt multe direcții unde trebuie acționat în acest sens. Aș menționa doar două.

În primul rând, este nevoie de o internalizare profundă a problematicii europene în demersurile pe care le facem la nivel național, atât în plan politic și administrativ, dar și la nivel de societate. Vom avea, astfel, mult mai multe și mai eficiente zone de influențare a deciziilor europene decât în prezent.

În al doilea rând, este absolut necesară ameliorarea imaginii țării noastre la nivel european. Avem un deficit de imagine care, uneori, are un efect negativ asupra influenței României în procesul decizional. Este evident că îmbunătățirea imaginii unei țări necesită mult timp și coerență în acțiune.

Având în vedere nivelul sporit de neîncredere al oficialilor europeni față de România, precum și rapoartele preponderent negative ale Mecanismului de Cooperare și Verificare, cum considerați că ar putea țara noastră să-și recupereze credibilitatea în fața instituțiilor europene?

Trebuie să constatăm că, după mai mult de șapte ani de la data aderării României la UE, se menține în continuare Mecanismul de Cooperare și Verificare (MCV), în fapt un mecanism prin care Comisia Europeană monitorizează evoluțiile din domeniile justiției și luptei anticorupție din țara noastră (și din Bulgaria). În plus, Croația a aderat la Uniune, la 1 iulie 2013, fără un asemenea instrument.

Este paradoxal că existența MCV-ului a avut un efect benefic indiscutabil asupra funcționării sistemului juridic din România, dar, pe de altă parte, a creat, uneori, dificultăți părții române în procesul decizional la nivel european.

Pentru a putea încheia monitorizarea de sub umbrela MCV-ului, România are nevoie, în special, de un angajament al întregii clase politice în direcția consolidării independenței justiției și a intensificării luptei anticorupție, precum și de eforturi ale tuturor componentelor sistemului judiciar pentru eficientizarea activității acestora.

Din 2012 domnul **Leonard Orban** este **profesor asociat**, titular al cursului „Coeziune economică, socială și teritorială a Uniunii Europene”, în cadrul Universității Româno-Americane din București. De asemenea, este **partener** în cadrul companiei Orban Biriș European Consultants, firmă specializată în consultanță în domeniul afacerilor europene și cel al fondurilor europene.

În perioada septembrie 2011 - decembrie 2012, Leonard Orban a fost **ministrul Afacerilor Europene** responsabil cu domeniul afacerilor europene și al fondurilor europene.

În perioada 2010 - septembrie 2011, domnul Orban a fost **consilier prezidențial** pentru afaceri europene în cadrul Administrației Prezidențiale.

În ianuarie 2007 Leonard Orban a devenit **primul comisar român în cadrul Comisiei Europene**. În perioada ianuarie 2007 – februarie 2010, Leonard Orban a îndeplinit funcția de membru al Comisiei Europene, responsabil pentru domeniul multilingvismului.

Începând cu luna mai 2001 și până la finalizarea negocierilor de aderare a României la Uniunea Europeană și semnarea Tratatului de Aderare la Uniunea Europeană, în aprilie 2005, **Leonard Orban a îndeplinit rolul de negociator adjunct, respectiv negociator șef cu Uniunea Europeană**, în cadrul Ministerului Integrării Europene.

DL Orban a continuat să coordoneze procesul de pregătire a României pentru aderarea României la Uniunea Europeană, în calitate sa de **secretar de stat în cadrul Ministerului Integrării Europene**, în perioada decembrie 2004 - decembrie 2006.

În perioada 1993 - 2001, domnia sa a fost consilier parlamentar pentru afaceri europene și internaționale, la Camera Deputaților, Parlamentul României.

În 2002 a fost decorat cu Ordinul „Steaua României” în grad de Cavaler, pentru contribuția adusă la aderarea României la NATO.

Leonard Orban a absolvit Facultatea de Mecanică din cadrul Universității din Brașov și Facultatea de Management în cadrul Academiei de Studii Economice din București.

În calitatea dvs. de nou Președinte al Consiliului de Administrație al IER, cum ați aprecia rolul institutului și care ar fi direcțiile de urmat pentru activitățile noastre viitoare în vederea unei mai bune comunicări în afaceri europene?

Institutul European din România (IER) are deja o voce distinctă în peisajul românesc din domeniul afacerilor europene. În sprijinul afirmației mele vreau să menționez doar două dintre „produsele” institutului. Astfel, studiile de impact realizate sub coordonarea IER sunt binecunoscute și apreciate. De asemenea, dezbaterile organizate sub auspiciile IER au reprezentat o contribuție importantă la procesul de comunicare pe teme europene.

Cred că, plecând de la acest fundament solid, activitatea institutului poate fi îmbunătățită. Desigur, componenta de comunicare este foarte importantă și, de aceea, îmi propun, în calitate de președinte al Consiliului de Administrație al IER, să contribuie la intensificarea demersurilor în acest sens.

Cred că se poate lărgi tematica acestor dezbateri, putând fi abordate și subiecte mai sensibile din punct de vedere politic, precum cele legate de poziția României în cadrul Uniunii (similare cu unele dintre întrebările pe care mi le-ați adresat în acest interviu).

În plus, este nevoie de implicarea în aceste dezbateri a reprezentanților întregii societăți românești.

De asemenea, reflectarea mediatică a acestor acțiuni de comunicare este importantă; de aceea, atragerea unor parteneri din mass-media în demersul nostru ar fi foarte utilă.

Am menționat doar câteva dintre ideile pe care le am pentru a îmbunătăți comunicarea în domeniul afacerilor europene și sunt convins că ne vom putea atinge acest obiectiv.

Interviu realizat de Oana Mocanu  
(15 ianuarie 2014)

IER

## Comunicare în afaceri europene în cadrul IER



Evenimentele de comunicare în afaceri europene organizate de Institutul European din România (IER) în anul 2013 au adus în atenția publicului interesat subiecte și teme europene percepute ca prioritare atât la nivel național, cât și la nivelul Uniunii Europene.

Lansarea studiilor realizate în cadrul proiectului SPOS 2012 a avut loc cu ocazia conferinței organizată în data de 11 aprilie, în prezența domnului George Ciamba, secretar de stat în Ministerul Afacerilor Externe, a domnului Leonard Orban, fost ministru al Afacerilor Europene, a doamnei Gabriela Drăgan, director general al IER, precum și a autorilor-coordonatori ai echipelor de cercetare. În primul semestru au fost realizate, de asemenea, dezbateri tematice pentru trei din cele patru studii SPOS 2012.

În luna mai, IER a organizat, în parteneriat cu Fundația EURISC și Fundația Friedrich Ebert, conferința cu tema: *Securitatea*

*alimentară și a resurselor de apă: între perspective europene și realități naționale*. Un alt eveniment important îl constituie dezbaterile organizate în parteneriat cu Universitatea din Craiova pe tema procesului de regionalizare (*Regionalizare încotro? Între performanța administrativă și teritorii funcționale*, 25 iunie).

În planul colaborării bilaterale au fost organizate două forumuri de experți, respectiv Forumul Româno-Polon (*Romanian - Polish Strategic Partnership: Sharing Mutual Visions*, 11 septembrie, eveniment organizat în parteneriat cu Institutul polonez de Relații Internaționale - PISM)) și prima *Masă rotundă EURT* România - Germania (5 noiembrie, în parteneriat cu Fundația Friedrich Ebert). De asemenea, pentru al doilea an consecutiv, IER a fost partener al Institutului pentru Studii Estice (Varșovia) în organizarea unei dezbateri în cadrul Forumului Economic de la Krynica (*Securitatea alimentară: provocare a secolului XXI*, 3 septembrie).

Conform tradiției instituite cu ocazia conferinței aniversare a 10 ani de activitate IER (din decembrie 2010), *conferința anuală a IER și cea de-a patra ediție a Premiilor de Excelență IER* a avut loc în data de 12 decembrie. Evenimentul, organizat în parteneriat cu Ministerul Afacerilor Externe, a avut ca temă *Uniunea Europeană și vecinătatea sa*. Cea de-a patra ediție a Premiilor de Excelență IER a fost dedicată unor personalități în domeniul afacerilor europene.

De asemenea, o atenție deosebită a fost acordată managementului și implementării celor două proiecte coordonate de Serviciul Comunicare și Marketing în anul 2013. Astfel, în cadrul *contractului de prestări servicii de asistență tehnică în vederea organizării unor evenimente de comunicare pe teme europene*, încheiat între IER și Reprezentanța CE la București, în perioada ianuarie - iulie au fost organizate șase mese rotunde și două conferințe naționale. Proiectul s-a finalizat la data de 20 iulie.

În ceea ce privește Centrul de Informare Europeană Europe Direct București, în data de 8 martie 2013 a avut loc lansarea oficială a activităților Centrului, în cadrul unei dezbateri organizate de IER, în parteneriat cu Reprezentanța CE în România și Biroul de Informare al Parlamentului European.

Activitatea de comunicare în afaceri europene este susținută și de cele două instrumente de comunicare, respectiv Revista RJE (Romanian Journal of European Affairs) și Newsletter-ul IER. RJE vizează stimularea dezbaterii privind procesul de integrare europeană și rolul României într-o Europă extinsă. Aria de interes a RJE (<http://rjea.ier.ro>) variază de la analiza problematicii de actualitate din Uniunea Europeană (construcția instituțională, aspecte economice și financiare, piața internă, energie, migrație, securitate etc.) la identificarea efectelor procesului de integrare europeană asupra noilor state membre (concentrându-se îndeosebi asupra României) și la investigarea relațiilor dintre Uniune și alți actori globali. Newsletter-ul IER, produs electronic cu editare lunară (română/engleză), are ca obiectiv principal creșterea vizibilității institutului ([http://www.ier.ro/index.php/site/form\\_newsletter](http://www.ier.ro/index.php/site/form_newsletter)). Abonații Newsletter-ului pot citi articole despre evenimentele, publicațiile, cursurile de formare ale IER, precum și opinii ale unor specialiști pe teme europene de interes național.

Drept recunoaștere a rolului IER în rețeaua comunicatorilor de informație europeană, cu ocazia conferinței aniversare a Programului REGIO, IER a fost nominalizat la categoria cei mai activi membri ai rețelei de comunicatori Bi-Regio.

Pentru mai multe informații privind activitățile și instrumentele de comunicare în afaceri europene, vă invităm să vizitați [www.ier.ro](http://www.ier.ro), site-ul oficial al IER care, începând cu anul 2013, are o nouă interfață, mai accesibilă utilizatorilor.

Florentina Costache

## Studii și analize la IER în anul 2013



Anul 2013 a fost un an în care programele tradiționale ale Biroului Studii și Analize s-au îmbinat cu proiecte noi, relevante atât pentru publicul român larg, cât și pentru cel specializat, interesat în mod particular de sfera afacerilor europene.

Cele patru studii de strategie și politici realizate în cadrul programului anual de referință SPOS au vizat teme deosebit de actuale pentru realitatea românească, dar și europeană: *Liberalizarea treptată a piețelor de energie electrică și gaz și impactul acestui proces asupra economiei românești*, *Politici de incluziune a romilor în statele membre ale UE*, *Estimarea impactului liberei circulații a lucrătorilor români pe teritoriul UE, începând cu 01.01.2014*; *realități și tendințe din perspectivă economică, ocupațională și socială, la nivel național și european și Avantajele competitive ale României pe piața internă UE*.

O altă componentă semnificativă a activității a vizat lărgirea cadrului de colaborare cu institute și organizații similare din străinătate și valorificarea sporită a expertizei de specialitate, prin abordarea unor teme relevante pentru contextul actual european și internațional. Această dimensiune s-a concretizat prin colaborări cu institute de studii și cercetare în domeniul afacerilor europene sau al relațiilor internaționale din UE și nu numai, precum: CEPS (Centre for European Policy Studies) - Bruxelles; Centrul Asiatic Turc pentru Studii Strategice (TASAM); Institutul Italian de Relații Internaționale (Istituto di Affari Internazionali - IAI), Roma; Institutul Suedez de Relații Internaționale

(UI), Institutul Polonez de Relații Internaționale (PISM) ș.a.

Printre temele abordate în cadrul acestor colaborări menționăm: arhitectura politicii externe într-o Uniune cu mai multe viteze, Politica Europeană de Vecinătate, Parteneriatul Estic, cooperarea în Balcani, etc.

Merită menționată contribuția Biroului Studii și Analize la inițiativa European Global Strategy (EGS), cu lucrarea „Towards a European Global Strategy, Through Coordinated Regional Approaches”, care a beneficiat și de o largă diseminare în cadrul rețelei EPIN (European Policy Institutes Network).

În a doua jumătate a anului, la invitația Notre Europe Jacques Delors Institute și a asociației VoteWatch Europe, IER s-a alăturat proiectului de cercetare „European Parliament, Votes that Shaped EU and National Politics 2009 - 2014”, care își propune explorarea, în cadrul unei serii de publicații și seminarii tematice, a dezbaterilor europene și naționale asociate alegerilor euro-parlamentare din mai 2014 și principalele teme de interes pentru cetățenii statelor membre. Proiectul va continua în anul 2014, urmând a se încheia cu puțin înainte de momentul alegerilor euro-parlamentare, marcat de o conferință la Bruxelles și publicarea rapoartelor elaborate de institutele participante.

Un moment notabil a fost reprezentat de organizarea, în luna septembrie, alături de Institutul Polonez de Relații Internaționale (PISM - Varșovia), și cu sprijinul Ministerului Afacerilor Externe și al Ambasadei Republicii Polone la București, a conferinței cu

tema „Parteneriatul Strategic România-Polonia: împărtășind viziuni comune”. Evenimentul s-a bucurat de prezența Excelenței Sale, dl Titus Corlățean, ministrul român al Afacerilor Externe și a Excelenței Sale dl. Radosław Sikorski, omologul său polonez. Dezbaterile purtate în cadrul seminarului au fost ulterior valorificate într-un *Policy paper*, elaborat împreună cu experți și colaboratori IER și PISM.

În cursul lunii noiembrie, experți din cadrul biroului au participat la Forumul Germano - Român, cu tema „Navigating the EU through Difficult Waters. German and Romanian Perspectives”, organizat de Fundația Friedrich Ebert România alături de Institutul German pentru Relații Internaționale și Securitate (SWP) și IER.

Agnes Nicolescu

## Programe de formare la IER

Anul 2013 a fost un an al schimbărilor, manifestate în activitatea Biroului Formare prin lărgirea paletelor de cursuri, concomitent cu menținerea programelor tradiționale de formare în domeniul afacerilor europene.

Programele tradiționale, dedicate atât pregătirii generale (*Formator* etc.), cât mai ales aprofundării unor teme specifice domeniului de afaceri europene (*Specializare în afaceri europene, Sistemul normativ al Uniunii Europene, respectiv Spațiul de libertate, securitate și justiție – vize, azil, imigrare între Schengen și Lisabona*) concepute pentru personalul din instituții publice specializate s-au bucurat de același interes ca în 2012.

Venind în întâmpinarea interesului de care continuă să beneficieze tema fondurilor europene în România, IER a organizat în 2013 noi sesiuni ale programelor de specializare pentru ocupațiile de *Manager de proiect*, cu aplicabilitate directă la nivelul gestionării proiectelor finanțate din fonduri europene și *Expert accesare fonduri structurale și de coeziune europene*, orientat spre dezvoltarea cu precădere a competențelor cerute pentru identificarea, accesarea, redactarea, derularea și implementarea unui proiect de succes (autorizate ANC).

Un alt program de interes și conex tematicilor europene a fost cursul *Competențe pentru traducerea asistată de calculator*, susținut în cea mai mare parte de formatori din cadrul IER, pe baza experienței de peste 10 ani acumulată în traducerea *acquis-ului comunitar* și a jurisprudenței CJUE și CEDO. La acest curs s-a adăugat și un proiect pilot de formare *CEDO - Condițiile de formă și admisibilitate ale cererilor*, curs bazat pe expertiza practică a formatorilor la CEDO.

În 2013, a continuat colaborarea cu *Ecole Nationale d'Administration (ENA), Ambasada Franței în România și Institutul Francez din București*, ca parte a *Planului multianual de formare în limba franceză a funcționarilor publici români* finanțat de *Organizația Internațională a Francofoniei (OIF)*. În cadrul acestui parteneriat, au avut loc noi sesiuni ale programului dedicat pregătirii specialiștilor români din instituțiile publice pentru concursurile de angajare în instituțiile europene, precum și o sesiune pilot dedicată celor care au trecut deja de proba scrisă și se pregătesc pentru interviu.

Au avut loc totodată și două seminarii tematice *Évaluation des programmes des fonds structurels* respectiv un seminar dedicat politicilor sociale în Franța și în Europa, *Quelles politiques sociales en Europe?*. Toate aceste programe s-au desfășurat în limba franceză, bucurându-se de interes din



partea publicului țintă.

Un program pilot de mare succes s-a dovedit a fi cursul organizat în parteneriat cu Ministerul Justiției, și anume *Etică și integritate instituțională*. Plecând de la prevederile Strategiei Naționale Anticorupție, cursul s-a adresat funcționarilor publici cu atribuții în domeniu, oferindu-le o abordare integrată asupra prevenției și combaterii corupției în instituțiile publice, cu accent pe standardele internaționale anticorupție și obiectivele Strategiei Naționale Anticorupție, aplicarea Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public și elementele concrete privind combaterea corupției prin mijloace administrative și penale.

Pentru 2014, Biroul Formare își propune să continue cu succes organizarea programelor din agendă, menite să asigure la un înalt nivel specializarea funcționarilor din administrația publică precum și inițierea altor programe la fel de actuale în ceea ce privește nevoile de formare.

Totodată, la finele anului 2013, Biroul Formare a inițiat procedura de chestionare a reprezentanților administrației publice centrale și locale în scopul identificării nevoilor de formare pentru perioada 2014 - 2016, o analiză derulată de institut la fiecare doi ani pentru o adaptare constantă la cerințele și necesitățile pieței.

Pentru mai multe detalii, vă rugăm să vizitați pagina Biroului Formare (<http://ier.ro/activit%C4%83%C8%9Bi/formare-%C3%AEn-afaceri-europene.html>) și site-ul Institutului European din România ([www.ier.ro](http://www.ier.ro)).

Gigi Mihăiță

## Activitățile Serviciului Coordonare Traduceri în anul 2013

În anul 2013, activitățile Serviciului Coordonare Traduceri (SCT) s-au concentrat atât pe traducere și revizie, cât și pe alte tipuri de activități precum cercetarea terminologică, interpretariat, redactarea și publicarea de articole, formarea stagiilor, predare în calitate de formatori la cursurile organizate de Institutul European din România (IER).

În baza Protocolului Trilateral de Colaborare convenit între Ministerul Afacerilor Externe, Consiliul Superior al Magistraturii și IER, activitățile de traducere și/sau revizie au vizat în principal jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului (CEDO). În plan secundar, s-au tradus și alte tipuri de documente (legislație românească, documente interne și/sau confidențiale).

În total, în anul 2013 s-a lucrat la traducerea/revizia a peste 7 700 de pagini standard.

Prin intermediul Consiliului Superior al Magistraturii, o mare parte dintre cauzele traduse au fost încărcate în baza de date HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int/>), baza de date online a Curții Europene a Drepturilor Omului. În afara limbilor oficiale (engleză, franceză), ca număr de documente traduse și disponibile online, limba română se află pe locul al doilea, după limba turcă.

Un alt tip de activitate a constat în indexarea a circa 200 de cauze CEDO, indexarea constând în indicarea articolelor invocate și în extragerea cuvintelor-cheie din fiecare cauză.

O parte din personalul SCT a desfășurat activități de interpretariat în cadrul unor evenimente organizate de IER, a contribuit la formarea stagiilor, a predat în calitate de formatori în cadrul programului „Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice”. De asemenea, s-a implicat în organizarea dezbaterii *Jurisprudența CEDO: modalități de diseminare și informare*, organizată cu ocazia lansării volumului III al *Culegerii de jurisprudență CEDO - cauze recente împotriva României* (volum apărut în 2012).

În ceea ce privește cercetarea terminologică, la sfârșitul anului 2013 baza de date terminologice cuprindea peste 31 000 de intrări validate, accesibile gratuit pe site-ul IER.



Laura Mihăilescu

## Primul an de activitate a Centrului de Informare Europe Direct București din cadrul IER



Începând din ianuarie 2013, Institutul European din România (IER) este structura gazdă a Centrului de Informare Europe Direct (CIED) București, proiect finanțat de Comisia Europeană prin Reprezentanța sa în România (RCE). Alături de alte 30 de astfel de Centre din țară, CIED București face parte din Rețeaua Europe Direct România pentru perioada 2013 - 2017, unul dintre principalele instrumente de comunicare ale Comisiei Europene.

Ținând cont de misiunea și obiectivele sale, și anume facilitarea accesului la informația europeană cetățenilor din regiunea București-Ilfov și promovarea unei cetățenii active în contextul Anului European al Cetățenilor 2013, pe lângă serviciile de informare, CIED București a organizat un total de 26 de evenimente și a participat la aproximativ alte 12. Dintre acestea enumerăm: ore de informare europeană și ateliere

de lucru creative dedicate elevilor de liceu și studenților din București și Ilfov (care s-au încheiat cu o festivitate de premiere), activități în aer liber, evenimente dedicate copiilor din centrele de plasament, dar și acțiuni pentru promovarea alegerilor europarlamentare și dezbateri pe diferite teme: *Tinerii și mobilitatea în spațiul Uniunii Europene - cum gestionăm acest proces?*, *Strategia Europa 2020 și progresul Uniunii Europene - priorități pentru România*, *Inițiativa cetățenească europeană: fii cetățean activ!*, *Cum atragem mai multe fonduri europene în România?*, *Cum ieșim din criză? Oportunități de finanțare și rolul antreprenoriatului*, *Găsirea unui loc de muncă - principala problemă a tinerilor absolvenți de învățământ superior*.

Totodată, reprezentanții Centrului au participat la vizitele de studii și documentare, la programele de formare și reuniunile

generale anuale organizate de Reprezentanța Comisiei Europe la București.

Pe parcursul anului 2013, CIED București a realizat și publicat 6 numere ale buletinului informativ electronic, cel din urmă fiind elaborat într-o ediție specială de sărbători, marcând serbarea „Crăciunul în Europa” cu participarea copiilor din Centrul de plasament „Pinocchio”. De asemenea, au mai fost publicate două broșuri: *Inițiativa cetățenească europeană și Politica de migrație a Uniunii Europene - implicații pentru*

*piața muncii*. Pe de altă parte, pe lângă detaliile despre toate aceste activități, noul website al Centrului oferă cetățenilor informații europene de actualitate și oportunități de studii pentru tineri și nu numai.

Pentru informații suplimentare, sunteți invitați să vizitați website-ul CIED București:  
<http://europedirectbucuresti.ier.ro/>.

Diana Filip

UE

## Președinția elenă a Consiliului Uniunii Europene

În data de 8 ianuarie 2014 a avut loc, la sediul Reprezentanței Comisiei Europene în România, o conferință de presă cu ocazia lansării Președinției elene a Consiliului Uniunii Europene. La eveniment au participat E.S. domnul **Grigorios Vassiloconstandakis**, Ambasadorul Republicii Elene în România, E.S. domnul **Titus Corlățean**, Ministrul Afacerilor Externe și doamna **Angela Filote**, noul Șef al Reprezentanței CE în România. Au fost prezenți, de asemenea, ambasadorii ai statelor membre UE la București.

E.S. domnul Grigorios Vassiloconstandakis, Ambasadorul Republicii Elene în România, a prezentat, pe scurt, principalele principii și obiective care vor ghida președinția, mulțumind Lituaniei, care a deținut președinția Consiliului UE până la data de 31 decembrie 2013, pentru activitatea desfășurată și pentru modul în care a gestionat dosarele aflate pe agendă.

Grecia își asumă președinția Consiliului UE într-o perioadă delicată pentru Europa. Din cauza politicilor fiscale restrictive, a șomajului, a nivelului recesiunii și intensității crizei economice, s-a ajuns la scăderea încrederii unui segment important al cetățenilor europeni în instituțiile UE și în capacitatea acestora de a proiecta și implementa o politică economică eficientă care să răspundă tuturor nevoilor.

Trecând printr-o fază crucială de tranziție, Uniunea Europeană trebuie să facă față unor provocări privind stabilitatea și prosperitatea. Ca atare, cadrul de priorități ale Președinției elene cuprinde următoarele: promovarea de politici și acțiuni pentru realizarea creșterii economice, combaterea șomajului, promovarea reformelor structurale, a coeziunii economice și sociale, aprofundarea integrării economice și a UEM (Uniunea Economică și Monetară), precum și abordarea provocărilor externe, inclusiv extinderea UE.

Viitoarele alegeri pentru Parlamentul European sunt, de asemenea, un alt factor care stabilește contextul Președinției elene.

Pe scurt, principalele obiective<sup>1</sup> ale Președinției elene a Consiliului UE sunt:

1. Consolidarea angajamentului civic și a societății în Uniunea Europeană, prin politici și inițiative ca răspuns la problemele de zi cu zi ale cetățenilor. Activitatea Președinției elene se va



concentra pe teme precum: mobilitatea cetățenilor Uniunii și a securității europene, interne și externe, ocuparea forței de muncă, coeziunea, scopul final fiind consolidarea modelului european și dezvoltarea unui „destin comun” pentru toți cetățenii Uniunii Europene.

2. Aprofundarea Uniunii, în special în UEM, prin promovarea unor politici și acțiuni de îmbunătățire a deficiențelor inițiale în arhitectura zonei euro, care au fost descoperite de criza în curs de desfășurare. Efortul se va axa pe protejarea monedei euro și pe inițierea unui progres concret cu privire la uniunea bancară, toate acțiunile viitoare respectând principiile pieței unice, într-o procedură deschisă și către statele membre ale UE din zona non-euro.

3. Extinderea drepturilor civile, construirea treptată a democrației europene și consolidarea legitimității democratice a UE.

De asemenea, va avea loc un dialog permanent cu Italia, țară care va prelua președinția la 1 iulie a.c..

E.S. domnul Titus Corlățean, Ministrul Afacerilor Externe, și-a afirmat convingerea că mandatul Președinției elene va aduce rezultate bune pentru Uniunea Europeană, exprimând, totodată, susținerea agendei de priorități a Președinției elene a Consiliului UE.

*„Gestionarea eficace a crizei economice, adâncirea integrării europene și consolidarea profilului UE ca actor de prim rang pe plan global reprezintă doar câteva dintre provocările pe*

<sup>1</sup> <http://www.gr2014.eu/eu-presidency/the-greek-presidency/programme-and-priorities>

*care le avem înaintea noastră, pe durata Președinției elene.”<sup>2</sup>*  
În acest context, E.S domnul Titus Corlățean a pus accent pe importanța avansării negocierilor UE-SUA pentru încheierea Acordului de Parteneriat Transatlantic pentru Comerț și Investiții și a felicitat aderarea Letoniei la zona euro.

E.S domnul Titus Corlățean a folosit acest prilej pentru a saluta, încă odată, ridicarea, de la 1 ianuarie 2014, a tuturor restricțiilor pe piața muncii din Uniunea Europeană pentru cetățenii români, conform Tratatului de Aderare al României la Uniunea Europeană. De asemenea, a menționat câteva din proiectele regionale (Strategia Dunării și cele vizând conectarea Mării Negre la proiectele maritime europene), precum și conferința „Dezvoltarea durabilă a economiei albastre a Mării Negre”, acestea fiind inițiative cu un potențial ridicat în stimularea creșterii economice.

În plus, Ministrul Afacerilor Externe a salutat parafarea Acordului de Asociere și a Acordului de Liber Schimb

Aprofundat și Cuprinzător de către Republica Moldova, în cadrul Summitului de la Vilnius din noiembrie 2013, o recunoaștere a „*determinării Republicii Moldova de a urma cu tenacitate calea europeană în pofida oricăror presiuni.*” Șeful diplomației române a menționat că următoarele acțiuni ale Republicii Moldova în procesul european vor consta în liberalizarea regimului de vize și semnarea cât mai curând a Acordului de Asociere. De asemenea, a enunțat faptul că România contează pe sprijinul Președinției elene pentru realizarea acestor obiective.

În finalul intervenției, domnul Titus Corlățean a urât succes în atingerea tuturor obiectivelor de pe agenda echipei Președinției elene, afirmând, totodată, următoarele: „*Solidaritatea și încrederea sunt cuvintele cheie. Să punem valorile Uniunii și pe cetățenii acesteia în centrul acțiunilor noastre*”.<sup>3</sup>

Florentina Costache

## PARLAMENTUL EUROPEAN: Sesiunea plenară din 13 – 16 ianuarie 2014, Strasbourg



Sursa: [http://www.flickr.com/photos/european\\_parliament/](http://www.flickr.com/photos/european_parliament/)

Cu această ocazie, președintele Barroso a reamintit că reforma a produs deja efecte în Spania și în Portugalia, atrăgând atenția asupra implicațiilor sociale ale crizei, dat fiind că aceasta nu poate fi depășită în condițiile în care există o rată ridicată a șomajului. În ceea ce privește bugetul UE, acesta trebuie privit și ca o sursă a politicii de investiții. Procesul de reformă, în scopul creșterii economice și al creării de locuri de muncă, are nevoie de un mecanism unic, în care abordarea interguvernamentală să fie completată de eforturile instituțiilor UE pentru a întări uniunea economică și monetară. Disciplina piețelor financiare, protecția datelor personale, statul de drept, noile tipuri de energie sunt obiective generale, care trebuie să susțină politicile și libertățile UE.

Libertatea de mișcare este un ingredient al cetățeniei europene, un pilon al pieței unice, contribuie la creșterea economică și la crearea de locuri de muncă, de aceea președintele Barroso a insistat asupra principiului că cetățenii europeni au aceleași drepturi și nu se împart în categoria întâi și categoria a doua. De altfel, Comisia Europeană, în comunicarea din noiembrie 2013,

<sup>2</sup> <http://mae.ro/node/24036>

<sup>3</sup> <http://mae.ro/node/24036>



susține libertatea de mișcare prin măsuri concrete. Mesajul președintelui Barroso a fost, și de această dată, pentru unitate, integrare și pentru respectarea principiilor din tratatele fondatoare.

În intervențiile lor, membrii PE au insistat asupra faptului că ușoara creștere, de 0,6%, a economiei grecești nu este suficientă, dar că ea infirmă previziunile pesimiste - ieșirea Greciei din zona euro sau chiar din UE. Membrii PE au atras din nou atenția asupra expunerii UE la migrație de-a lungul coastelor Mediteranei și asupra faptului că siguranța maritimă trebuie să facă obiectul măsurilor adoptate în acest domeniu.

Deputații și reprezentanții Comisiei și ai Consiliului au dezbătut complexitatea aspectelor legate de libertatea de mișcare pentru cetățenii UE, o temă privilegiată a actualei sesiuni. Ultimele restricții pentru români și bulgari privind accesul pe piața muncii din unele state membre au expirat la 31 decembrie 2013. Acestea intraseră în vigoare la momentul aderării României și Bulgariei la UE (ianuarie 2007).

Alte rapoarte prezentate de comisiile PE au privit chestiuni legate de mediu, protejarea biodiversității, sănătate publică și siguranță alimentară, referindu-se la captarea și la stocarea dioxidului de carbon în Europa, prin dezvoltarea și aplicarea tehnologiei în acest domeniu, ca și la combaterea infracțiunilor legate de speciile sălbatice.

Pentru informații suplimentare, puteți consulta <http://www.europarl.europa.eu/portal/ro>.

Mariana Bara

## Consiliul European din 19 - 20 decembrie 2013



Source: [http://www.flickr.com/photos/europeanouncil\\_meetings](http://www.flickr.com/photos/europeanouncil_meetings)

“Apărarea contează”. Cu această remarcă, Herman Van Rompuy, președintele Consiliului European, a deschis sesiunea plenară a Consiliului din decembrie 2013, care s-a axat în principal pe *Politica de Securitate și Apărare a UE*. Pentru prima dată de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, Consiliul European a susținut o dezbateră tematică centrată pe problematica apărării. Această dezbateră a fost precedată de o întâlnire cu Secretarul General al NATO, în timpul căreia acesta a prezentat o evaluare a provocărilor actuale și viitoare la adresa securității, salutând eforturile continue și angajamentele asumate de Uniunea Europeană și de statele membre ca fiind compatibile cu obiectivele NATO.

În cadrul reuniunii au fost salutate deciziile adoptate privitor la Mecanismul Unic de Rezoluție, care reprezintă piatra de temelie a viitoarei Uniuni Bancare. A fost reevaluată situația economică, precum și progresul implementării Acordului pentru Dezvoltare, Locuri de Muncă și Competitivitate.<sup>1</sup> Au fost, totodată, salutate inițiativele recente vizând instituirea unei Uniuni Bancare. Acest proiect, care include un mecanism de rezoluție și supervizare, sprijinit de garantarea depunerilor pentru cetățeni, urmează să fie supus votului Parlamentului European, în mod ideal până la încheierea mandatului acestuia în luna mai.

În ce privește tema principală a reuniunii, liderii UE au adoptat noi măsuri menite să consolideze cooperarea în domeniul apărării, să contribuie la îmbunătățirea capacităților militare și la revigorarea industriei de apărare. Aceștia au discutat modalități de a dezvolta, folosi și împărți în comun capacitățile, pentru a ajuta Europa să se apere mai bine împotriva noilor amenințări de securitate, în

<sup>1</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/ec/140245.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/140245.pdf)

ciuda faptului că presiunile asupra bugetelor din domeniul militar rămân semnificative. Această abordare include sporirea eficienței și a vizibilității misiunilor UE dincolo de granițele sale<sup>2</sup>. Liderii europeni au formulat planuri vizând colaborarea în implementarea sistemelor de pilotare de la distanță -sau drone -, comunicații prin satelit, alimentare în timpul zborului, dar și privind apărarea cibernetică. Se dorește ca prin aceste proiecte să se creeze noi locuri de muncă și să se stimuleze creșterea industriei de profil. Până în iunie 2014, va fi elaborată o *Politică de Apărare Cibernetică*, precum și o *Strategie de Securitate Maritimă*.

Consiliul European a identificat o serie de acțiuni prioritare în jurul a trei axe: îmbunătățirea eficacității, vizibilității și impactului Politicii Europene de Securitate și Apărare, consolidarea dezvoltării capacităților și întărirea industriei europene de apărare.<sup>3</sup>

În ceea ce privește principalele subiecte din domeniul politicii externe, Consiliul și-a exprimat îngrijorarea asupra crizei din Ucraina, unde mii de persoane continuă să protesteze în urma deciziei guvernului de a nu semna Acordul de Asociere și cel de Liber Schimb cu UE. S-a reiterat faptul că oferta de semnare rămâne valabilă și că Rusia nu ar trebui să se simtă amenințată de acest acord.<sup>4</sup>

În cadrul întâlnirii, Franța a primit aprecieri pentru eforturile menite să împiedice un război civil în Republica Central Africană. Liderii europeni și-au exprimat profunda preocupare în ceea ce privește această criză și i-au cerut Înalțului Reprezentant pentru Politica Externă și de Securitate al Uniunii Europene, Catherine Ashton, să elaboreze o propunere asupra modului în care UE poate contribui la gestionarea acestei situații.

Nu în ultimul rând, a fost abordată și tema crizei din Siria, înaintea conferinței de la Geneva din 22 ianuarie. Există un angajament comun în vederea mobilizării de fonduri suplimentare (2 miliarde de euro)<sup>5</sup> pentru a se asigura asistență milioanele de persoane refugiate sau strămutate.

Următorul Consiliu European este programat să aibă loc în perioada 20 - 21 martie 2014.

**George Mihaiu, stagiar**

<sup>2</sup> <http://www.euronews.com/2013/12/19/divisions-over-eu-defence-and-banking-plans-at-brussels-summit/>

<sup>3</sup> <http://european-council.europa.eu/home-page/highlights/security-and-defence-policy-high-on-the-agenda-at-the-european-council?lang=en>

<sup>4</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/140244.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/140244.pdf)

<sup>5</sup> [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-13-1284\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-13-1284_en.htm)

## Promo

---

Institutul European din România, în parteneriat cu Ministerul Educației Naționale, organizează un **program acreditat de formare profesională a 323 cadre didactice în domeniul afacerilor europene**, finanțat de Comisia Europeană prin Reprezentanța Comisiei Europene în România.

Acest program de formare se adresează cadrelor didactice din ciclurile primar, gimnazial și liceal care predau discipline școlare în care tematica Uniunii Europene este subiect de lecție sau parte a unor lecții de geografie, istorie, educație civică, cultură civică și orice altă disciplină școlară din curriculum-ul opțional.

În cadrul acestui program se va organiza câte o sesiune de formare de două zile în fiecare din centrele: București, Bacău, Timișoara, pentru fiecare din cele trei cicluri de învățământ.

Sesiunile se desfășoară după cum urmează: **București 7-12 aprilie 2014, Bacău 14-19 iulie 2014, Timișoara 28 iulie - 2 august 2014.**

Pentru detalii suplimentare accesați linkul: <http://www.ier.ro/stiri/selec%C5%A3ie-cadre-didactice-pentru-cursul-preg%C4%83tirea-cadrelor-didactice-pe-tematici-europene-bucu>

**Redactor-șef:** Oana Mocanu  
**Redactori:** Mariana Bara, Mihai Sebe  
**Grafică & DTP:** Monica Dumitrescu  
**Versiunea în limba engleză:** Raluca Brad, Mihaela Papa, Ștefania Iuliana Popa (stagiar), Ionela Maria Ciolan (stagiar)

\* Textele publicate în acest Newsletter exprimă opinia autorilor și nu reprezintă poziția oficială a Institutului European din România.

ISSN 2065 - 457X

Pentru a primi viitoarele numere ale Newsletterului IER, vă puteți abona accesând următorul link: [www.ier.ro](http://www.ier.ro).



**Institutul European din România**

Bld. Regina Elisabeta nr. 7-9, RO - 030016, București, România

Tel: (+4021) 314 26 96 / 133 / Fax: (+4021) 314 26 66

Contact: [newsletter@ier.ro](mailto:newsletter@ier.ro)

Web: [www.ier.ro](http://www.ier.ro)